Il

TROVATORE

IL TROVATORE

DRAMMA
IN QUATTRO PARTI

POESIA DI

SALVADORE CAMMARANO

MUSICA DEL

CAV. GIUSEPPE VERDI

DA RAPPRESENTARSI

NEL TEATRO DI APOLLO

IL CARNEVALE del 1852 in 1853

PARTE PRIMA —— IL DUELLO
PARTE SECONDA —— LA GITANA
PARTE TERZA —— IL FIGLIO DELLA ZINGARA
PARTE QUARTA —— IL SUPPLIZIO

ROMA 1853.
Presso Gio. Olivieri Tipogr. dell' Univ. Rom.
Con permesso

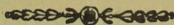
PERSONAGGI		ATTORI
IL CONTE di Luna	Sigg.	*Giovanni Guicciardi*
LEONORA		*Rosina Penco*
AZUCENA		*Emilia Goggi*
MANRICO		*Carlo Baucardè*
FERRANDO		*Arcangelo Balderi*
INES		*Francesca Quadri*
RUIZ		*Giuseppe Bazzoli*
UN VECCHIO Zingaro		*Raffaele Marconi*
UN MESSO		*Luigi Fani*

Familiari del Conte — Uomini d' arme
Zingari — Damigelle
L' avvenimento ha luogo parte in Biscaglia, parte in Aragona.
Epoca dell' azione 1409.

(Nota bene — *Il Subbietto è tolto da un Dramma di* Antonio Gargia Guttierez, *che porta lo stesso titolo*)

Direttore di scena *Giuseppe Cencetti*
Pmo Violino Direttore d' Orchestra *Cav. Emilio Angelini.*
Maestro Istruttore dei Cori *Pietro Dolfi*
La 1a, 3a, e 4a scena è di *Bazzani*, la 2a di *Prampolini*, la 5a, 6a, 7a, e 8a di *Fornari*
Machinista *Eugenio Venier* - Attrezzista *Giovanni Celli*
Il vestiario è di proprietà dell' Impresario *Jacovacci*

AVVERTIMENTO

PARTE PRIMA

Atrio nel palazzo dell' Aliaferia: porta da un lato, che mette agli appartamenti del Conte di Luna.

SCENA I.

Ferrando, *e molti Famigliari del Conte, che giacciono presso la porta: alcuni Uomini d' arme che passeggiano in fondo.*

Ferr. (*Parla ai famigliari vicini ad assopirsi*)
All' erta, all' erta: il Conte
N' è d' uopo attender vigilando; ed egli
Talor presso i veroni
Della sua vaga, intere
Passa le notti.
Fami. Gelosia le fiere
Serpi gli avventa in petto.
Fer. Nel Trovator, che dai giardini muove
Notturno il canto, d' un rivale a dritto
Ei teme.
Fam. Dalle gravi
Palpêbre il sonno a discacciar, la vera
Storia ci narra di Garzìa, germano
Al nostro Conte.
Fer. La dirò: venite
Intorno a me (*i famigliari eseguiscono*)
Armi. Noi pure.... (*accostandosi pur essi*)
Fam. Udite, udite.
Fer. Di due figli vivea, padre beato,
Il buon Conte di Luna:
Fida nudrice del secondo nato
Dormia presso la cuna.
Sul romper dell' aurora un bel mattino
Ella dischiude i rai,
E chi trova d' accanto a quel bambino?
Coro Chi?... Favella.... chi mai?
Fer. Abbietta zingara, fosca vegliarda!...
Mostrava al tremito l' alma bugiarda:

E sul fanciullo, con viso arcigno,
L' occhio affigeva torvo, sanguigno!...
D' orror compresa è la nutrice....
Acuto un grido all' aura scioglie,
Ed ecco, in meno che il labbro il dice,
I servi accorrono in quelle soglie;
E fra minacce, urti e percosse
La rea discacciano, ch' entrarvi osò.
Coro Giusto quei petti sdegno commosse;
L' insana vecchia lo provocò.
Ferr. Asserì che tirar del fanciullino
L' oroscopo volea.....
Bugiarda!... lenta febbre del meschino
La salute struggea!
Coverto di pallor, languido, affranto
Ei tremava la sera,
Il dì traeva in lamentevol pianto....
Avvelenato egli era! (*il coro inorridisce*)
La delinquente perseguitata
Fu presa, e al rogo fu condannata:
Ma rimanea la maledetta
Figlia, ministra di ria vendetta!..
Compì quest' empia nefando eccesso!...
Sparve il bambino... e si rinvenne
Mal spenta brace, nel sito stesso
Ove la zingara arsa un dì venne!..
E d' un fanciullo... ohimè!.. l' ossame
Bruciato a mezzo, fumante ancor!
Coro Oh scellerata!.. oh donna infame!..
Del par m' investe ira ed orror!
Alcuni E il padre?
Ferr. Brevi e tristi giorni visse:
Pure ignoto del cor presentimento
Gli diceva, che spento
Non era il figlio; ed a morir vicino
Bramò che il Signor nostro a lui giurasse
Di non cessar le indagini... ah!.. fur vane!.
Armi. E di colei non si ebbe
Contezza mai?
Ferr. Nulla contezza... oh! dato
Mi fosse rintracciarla
Un dì!
Fami. Ma ravvisarla

Potresti?

Fer. Calcolando
Gli anni trascorsi.... lo potrei.

Armi: Sarebbe
Tempo presso la madre,
Senza pietà, spedirla

Fer. Alla madre?... È credenza che dimori
Ancor nel Mondo, dal supplizio tolta,
L' empia vegliarda, e quando il cielo è nero
In varie forme altrui si mostri.

Coro È vero!

Alcuni Sull' orlo dei tetti alcun l' ha veduta!
In upupa o strige talora si muta!

Altri In corvo tal' altra; più spesso in civetta,
Sull' alba fuggente al par di saetta!

Ferr. Morì di paura un servo del Conte,
Che avea della zingara percossa la fronte!
(*tutti si pingono di superstizioso terrore*)
Apparve a costui d' un gufo in sembianza,
Nell' alta quïete di tacita stanza!..
Con occhi lucenti guardava... guardava ,
Il Cielo attristando con urlo feral !
Allor mezza notte appunto suonava... (*suona mezza notte*)

Tutti Ah ! Donna perversa!... orrore mortal !
(*con subito soprassalto*: *odonsi alcuni tocchi di tamburro. Gli uomini d' arme accorrono in fondo, i famigliari tengonsi verso la porta*)

SCENA II.

Giardini del palazzo : sulla destra marmorea scalinata che mette negli appartamenti. Dense nubi cuoprono la Luna.

LEONORA ed INES

Ines. Che più t' arresti ?.. l' ora è tarda; vieni:
Di te la regal donna
Chiese, l' udisti:

Leo. Un' altra notte ancora
Senza vederlo!

Ines. Perigliosa fiamma
Tu nutri !.. Oh come, dove

La primiera favilla
In te s'apprese ?

Leo. Ne' tornei. V' apparve
Bruno le vesti ed il cimier, lo scudo
Bruno e di stemma ignudo,
Sconosciuto guerrier che dell' agone
Gli onori ottenne ... Al vincitor sul crine
Il serto io posi ... D' aspra guerra il grido
Surse ... nol vidi più! ... come d' aurato
Sogno fuggente immago!.. ed era volta
Lunga stagion ... ma poi ...

Ines. Che avvenne?

Leo. Ascolta
Tacea la notte placida,
Bella d' un ciel sereno
La luna il viso argenteo
Lieto mostrava appieno ...
Quando suonar per l' aere,
Infino allor sì muto,
Dolci s' udiro e flebili
Gli accordi d' un liuto
E versi malinconici
Un trovator cantò.
Versi di prece, ed umile,
Qual d' uom che prega Iddio:
In quella ripeteasi
Un nome ... Il nome mio!
Corsi al veron sollecita ...
Egli era, egli era desso !...
Gioja provai che a ogni anima
Non è provar concesso !...
Al core, al guardo estatico
La terra un ciel sembrò!

Ines. Quanto narrasti di turbamento
M' ha piena l'anima !... Io temo....

Leo. Invano!

Ines. Dubbio, ma tristo presentimento
In me risveglia quest' uomo arcano !
Tenta obliarlo....

Leo. Che dici !... Oh basti!

Ines. Cedi al consiglio dell' amistà...
Cedi ...

Leo. Obliarlo!... Ah! tu parlasti

Voce, che intendere l' alma non sa.
Amor, che non può dirsi
Dalla mortal parola,
Amor, che intendo io sola
Il cor m' inebriò.
Il mio destin compirsi
Non può che a lui d' appresso...
S' io non vivrò per esso,
Per esso io morirò!

Ines. (*da se*) (Non debba mai pentirsi
Chi tanto un giorno amò)
ascendono agli appartamenti.

SCENA III.

Il Conte

Tace la notte! Immersa
Nel sonno è, certo, la regal Signora;
Ma veglia la sua dama... Oh! Leonora,
Tu desta sei; mel dice
Da quel verone tremolante un raggio
Della notturna lampa...
Ah!... l' amorosa vampa
M' arde ogni fibra!.. Ch' io ti vegga è d' uopo,
Che tu m' intenda... Vengo.... a noi supremo
È tal momento... (*cieco d'amore avviasi alla gradinata ... odonsi gli accordi di un liuto; egli si arresta.* Il Trovator! Io fremo!

La voce del Trovatore Deserto sulla terra,
Col rio destino in guerra,
E' sola speme un cor,
Al Trovator!
Ma se quel cor possiede,
Bello di casta fede,
Egli è d' ogni uom maggior.
Il Trovator!

Cont. Oh detti, oh gelosia!
Non m' inganno .... Ella scende! *si avvolge nel suo mantello.*

SCENA IV.

LEONORA — CONTE

Leon. *Correndo verso il Conte* Anima mia!
Conte (Che far?)
Leo. Più dell' usato
È tarda l' ora; io ne contai gl' istanti
Coi palpiti del core!... Alfin ti guida
Pietoso amor alla tua sposa ....
La voce del TROVAT. Infida!
(*esclama dal mezzo delle piante. Nel tempo stesso la luna mostrasi dai nugoli, e lascia scorgere una persona, di cui la visiera nascondea il volto.*

SCENA V.

MANRICO — DETTI

Leo. Qual voce!... Ah, dalle tenebre
Tratta in errore io fui! *riconoscendo entrambi, e gittandosi ai piedi di Manrico*)
A te credei rivolgere
L' accento, e non a lui....
A te, che l' alma mia
Sol chiede, sol desia
Io t' amo, il giuro, io t' amo
D' immenso, eterno amor!
Cont. Ed osi?...
Man. (Ah, più non bramo!) (*sollevandola*)
Cont. Avvampo di furor!
Se un vil non sei, discovriti
Leo. (Ohimè!)
Cont. Palesa il nome
Leo. Deh, per pietà!... (*sommessamente a Manrico*)
Man. Ravvisami,
Manrico io son
Cont. Tu! ... Come!
Insano, temerario!...
D' Urgel seguace, a morte
Dannato, ardisci volgerti
A queste regie porte?...
Manr. Che tardi?... or via le guardie
Appella, ed il rivale

Al ferro del Carnefice
Consegna.
Cont. Il tuo fatale
Istante assai più prossimo
È, dissennato !... Vieni ...
Leo. Conte !...
Cont. Al mio sdegno vittima
È forza ch' io ti sveni ...
Leo. Oh ciel !... t' arresta ...
Cont. Seguimi ...
Manr. Andiam ...
Leo. (Che mai farò ? ...
Un sol mio grido perdere
Lo puote !...) M' odi ...
Cont. Nò.
Di geloso amor sprezzato
Arde in me tremendo fuoco !
Il tuo sangue, o sciagurato,
Ad estinguerlo fia poco !
Dirgli, o folle, io t' amo; ardisti !... (*a Leo.*)
Ei più vivere non può ...
Un accento proferisti,
Che a morir lo condannò.
Leo. Un istante almen dia loco
Il tuo sdegno alla ragione ....
Io, sol io di tanto fuoco
Son, purtroppo, la cagione !
Piombi, ah !, piombi il tuo furore
Sulla rea che t' oltraggiò ...
Vibra il ferro in questo core,
Che se amar non vuol, non può.
Manr. Del superbo vana è l' ira ;
Ei cadrà da me trafitto.
Il Mortal, che amor t' inspira,
Dall' amor fu reso invitto.
La tua sorte è già compita ...
L' ora omai per te suonò
Il suo core, e la tua vita
Il destino a me serbò. (*I due rivali si allontanano con le spade sguainate, Leonora cade priva di sentimento.*

FINE DELLA PRIMA PARTE

PARTE SECONDA

Un diserto abituro sulle falde di un monte della Biscaglia; nel fondo, tutto aperto; arde un gran fuoco. — I primi albori. —

SCENA I.

AZUCENA *siede presso il fuoco* MANRICO *le sta disteso accanto sopra una coltrice, ed avviluppato nel suo mantello : ha l' elmo ai piedi , e fra le mani la spada , su cui figge immobilmente lo sguardo.* Una banda di Zingari è *sparsa all' intorno.*

Zingari Vedi ? le fosche notturne spoglie
De' cieli sveste l' immensa vôlta :
Sembra una vedova che alfin si toglie
I bruni panni ond' era involta.
All' opra , all' opra. Dagli , martella.
(*danno di piglio ai loro ferri di mestiere , al misurato tempestar dei martelli cadenti sulle incudini , or uomini , or donne , e tutti in un tempo infine intuonano la cantilena seguente.*
Chi del Gitano i giorni abbella?
La Zingarella
Gli Uom. — (*alle donne, sostando un poco dal lavoro*)
Versami un tratto : lena e coraggio
Il corpo e l' anima traggon dal bere.
(*le donne mescono ad essi in rozze coppe.*)
Tutti Oh guarda , guarda ! del sole un raggio
Batte più vivido nel tuo/mio bicchiere ...
All' opra all' opra ... Dagli , martella ...
Quale a voi/noi splende propizia stella ?
La Zingarella.
Azuc. — (*canta : gli Zingari le si fanno allato.*)
Stride la vampa , — la folla indomita
Corre a quel fuoco — lieta in sembianza :
Urli di gioja — d' intorno echeggiano ...
Cinta di sgherri ... — donna s' avanza !

Sinistra splende — su' volti orribili
La tetra fiamma — che s' alza al ciel!
Stride la vampa — giunge la vittima
Nero - vestita — discinta e scalza!
Grido feroce — di morte levasi;
L' eco il ripete — di balza in balza!
Sinistra splende — su' volti orribili
La tetra fiamma che s' alza al ciel!

Zin. Mesta è la tua canzon!
Azuc. Del pari mesta
Che la storia funesta
Da cui tragge argomento! (*rivolge il capo dalla parte di Manrico, e mormora cupamente*)
Mi vendica... mi vendica!
Manr. (L' arcana
Parola ognor!)
Un Vecchio Zing. Compagni, avanza il giorno:
A procacciarci un pan, su su!... scendiamo
Per le propinque ville.
Uomini Andiamo.
Donne. Andiamo.
Tutti scendono alla rinfusa giù per la china: tratto tratto, e sempre a maggior distanza, odesi il loro canto.)
Zing. (Chi del Gitano i giorni abella?
La Zingarella!
Manr. — (*sorgendo.*) Soli or siamo: deh narra
Quella storia funesta
Azuc. E tu la ignori?
Tu pur!... Ma giovinetto i passi tuoi
D' ambizïon lo sprone
Lungi traea!... Dell' ava il fine acerbo
È quella storia... La incolpò superbo
Conte di veneficio, onde asserìa
Spento un bambin suo figlio... Essa bruciata
Su rogo infame venne!
Manr. Ahi! sciagurata!
Azuc. Condotta Ell' era in ceppi, al suo destin tremendo
Col figlio... teco in braccio io la seguìa piangendo
Infino ad essa un varco tentai, ma invano, aprirmi...
Invan tentò la misera fermarsi, e benedirmi!
Che, tra i più duri oltraggi, pungendola coi ferri,
Al rogo la cacciavano gli scellerati sgherri!...

Allor, con tronco accento, mi vendica!; esclamò....
Quel detto un eco eterno in questo cor lasciò.
Manri. La vendicasti?
Azuc. Il figlio giunsi a rapir del Conte;
Lo trascinai quì meco... le fiamme ardean già pronte.
Manri. Le fiamme?.. oh ciel!.. tu forse?...
Azuc. Ei distruggeasi in pianto...
Io mi sentiva il core dilaniàto, infranto!...
Quand' ecco agli egri spirti, come in un sogno, apparve
La visïon ferale di spaventose larve!..
Gli sgherri ed il supplizio!...la madre smorta in volto..
Scalza, discinta!... il grido, il noto grido ascolto...
Mi vendica!... La mano convulsa tendo... stringo
La vittima.... nel foco la traggo, la sospingo!....
Cessa il fatal delirio.... l' orrida scena fugge....
La fiamma sol divampa, e la sua preda strugge!
Pur volgo intorno il guardo, e innanzi a me vegg' io
Dell' empio Conte il figlio!...
Manr. Ah! come?
Azuc. Il figlio mio,
Mio figlio avea bruciato!
Manr. Che dici! quale orror!
Azuc. Sul capo mio le chiome sento drizzarmi ancor!
(*Azucena ricade trambasciata sul proprio seggio: Manrico ammutisce, colpito d' orrore, di sorpresa. Momenti di silenzio.*)
Manric. Non son tuo figlio?... E chi son io, chi dunque?...
Azuc. Tu sei mio figlio! (*con sollecitudine di chi cerca emendare involontario fallo.*)
Manric. Eppur dicesti.....
Azuc. Ah!.. forse....
Che vuoi!... Quando al pensier s' affaccia il truce
Caso, lo spirto intenebrato pone
Stolte parole sul mio labbro.... Madre,
Tenera madre non m' avesti ognora?
Manric. Potrei negarlo?...
Azu. A me, se vivi ancora,
Nol dei? Notturna, nei pugnati campi
Di Pelilla, ove spento
Fama ti disse, a darti
Sepoltura non mossi? La fuggente
Aura vital non iscovrì nel seno,

Non ti arrestò materno affetto?.. E quante
Cure non spesi a risanar le tante
Ferite!....

Man. Che portai quel dì fatale....*(con nobile orgoglio)*
Ma tutte quì, nel petto!... Io sol, fra mille
Già sbandati, al nemico
Volgendo ancor la faccia!.. Il rio de-Luna
Su me piombò col suo drappello, io caddi...,
Però da forte io caddi....

Azuc. Ecco mercede
Ai giorni, che l' infame
Nel singolar certame
Ebbe salvi da te!... qual ti accecava
Strana pietà per esso?

Man. Oh madre!... non saprei dirlo a me stesso!

Mal reggendo all' aspro assalto,
Ei già tocco il suolo avea:
Balenava il colpo in alto
Che trafiggerlo dovea...
Quando arresta un moto arcano
Nel discender, questa mano....
Le mie fibre acuto gelo
Fa repente abbrividir!,
Mentre un grido vien dal cielo,
Che mi dice: non ferir!

Azuc. Ma nell' alma dell' ingrato
Non parlò del ciel l' accento!
Oh se ancor ti spinge il fato
Contro il crudo in dubbio evento,
Compi, o figlio, il cenno mio,
Spegni, ah!, spegni allor quel rio....
Di vendetta ultima brama
Sorga, accenda il tuo furor....
Sino all' elsa questa lama
Vibra, immergi all' empio in cor. *(Odesi un prolungato suono di corno)*

Man. L' usato messo Ruiz invia!...
Forse.... *(dà fiato anch' esso al corno che tiene ad armacollo.)*

Azu. Mi vendica! *(resta concentrata, quasi inconsapevole di ciò che succede,*

SCENA II.

MESSO, DETTI

Man. Inoltra il piè. (*al Messo*)
Guerresco evento, dimmi, seguìa?
Messo Risponda il foglio che reco a te (*porgendo il foglio, che Manrico legge*)
Man. („ In nostra possa è Castellor; ne dei,
„ Finchè Urgel non vi riede
„ Vigilar le difese. Ove ti è dato,
„ Affrettati a venir. Giunta la sera
„ Tratta in inganno di tua morte al grido,
„ Per sempre in ermo impenetrabil loco
„ Fuggirà Leonora „) Oh giusto Cielo! (*con dolorosa esclamazione*)
Azuc. Che fia! (*scuotendosi*)
Man. (*al messo*) Veloce scendi la balza
E d' un cavallo a me provvedi ....
Messo Corro ....
Azuc. Manrico!.. (*frapponendosi*)
Man. Il tempo incalza ....
Vola; m' aspetta del colle a'piedi. (*il messo parte affrettatamente*)
Azuc. E speri, e vuoi?
Man. (Perderla?.. Oh ambascia!...
Ah no; è impossibile!)
Azuc. (È fuor di se!)
Man. Addio (*postosi l' elmo sul capo, ed afferrando il mantello.*)
Azuc. No ... ferma ... odi ...
Man. Mi lascia ....
Azuc. Ferma .... Son io che parlo a te! (*autorevole*)
Perigliarti ancor languente
Per cammin deserto ed ermo!..
Le ferite vuoi, demente,!
Rïaprir del petto infermo?
No, soffrirlo non poss' io ....
Il tuo sangue è sangue mio!...
Ogni stilla che ne versi
Tu la spremi dal mio cor!

Man. Un momento può involarmi
Il mio ben, la mia speranza!...
No, che basti ad arrestarmi
Niuno in terra avrà possanza ...
Ah!.. mi sgombra, o madre i passi ....
Guai per te, se io quì restassi!..
Tu vedresti a' piedi tuoi
Spento il figlio di dolor! (*Si allontana, indarno trattenuto da Azucena.*)

SCENA III.

Antico edificio in vicinanza di Castellor. Alberi nel fondo. — È notte.

Il Conte Ferrando *ed alcuni* Seguaci *inoltrandosi cautamente, ed avviluppati nei loro mantelli.*

Conte Tutto è deserto; nè per l'aura ancora
Suona l'usato carme....
In tempo io giungo!
Fer. Ardita opra, o Signore,
Imprendi.
Cont. Ardita, e qual furente amore
Ed irritato orgoglio
Chiesero a me. Spento il rival, caduto
Ogni ostacol sembrava a' miei desiri:
Novello, in questo asìlo, ella ne appresta....
Il vedi!.. (*indicando l' edificio*) Ah no, non fia
D'altri Leonora mai!.. Leonora è mia!
Il balen del suo sorriso
D' una stella vince il raggio!
Il fulgor del suo bel viso
Nuovo infonde in me coraggio!..
Ah! l'amor, l'amore ond' ardo
Le favelli in mio favor!
Sperda il sole d' un suo sguardo
La tempesta del mio cor.
(*odesi il rintocco de' bronzi.*)
Qual suono!.. oh ciel!..
Ferr. La squilla
Vicina l'ora annunzia!..
Cont. Ah pria che varchi

La soglia si rapisca!..

Fer. Oh bada!

Cont. Taci!...

Non odo... andate... Di quei faggi all' ombra
Celatevi... (*Ferr. e gli altri seguaci si allontanano*)
Ah fra poco
Mia diverrà!.. Tutto m' investe un fuoco!

(*Ansio, guardingo osserva dalla parte onde deve venire Leonora, mentre Ferr. e i Seguaci discorrono sottovoce.*)

Ferr.
Segu. Ardire!.. Andiam... celiamoci
Tra l' ombre nel mister....
Ardire!.. Andiam... silenzio...
Si compia il suo voler!

Conte (*Nell' eccesso del furore*)
Ora per me fatale
I tuoi momenti affretta:
La gioja che mi aspetta,
Gioja mortal non è.
Invano all' amor mio
S' oppone un core altero....
Non puote il Mondo intero,
Donna, rapirti a me.

(*raggiunge i suoi nell' interno.*)

Coro (*interno*) Ah!... se l' error t' ingombra,
O figlia d' Eva, i rai,
Presso a morir, vedrai
Che un' ombra, un sogno fu;
Anzi del sogno un' ombra
La speme di quaggiù
Vieni; a tranquilla stanza
Il tuo destin ti chiama;
Pace, che ogn' alma brama,
Pose quì solo il piè.
Or vieni, e la speranza
Rieda, ch' è morta in te.

SCENA IV.

Leonora *con* Seguito Muliebre, Ines, *poi il* Conte, Ferrando, Seguaci, *indi* Manrico.

Leo. Perchè piangete?

Ines Ah!.. dunque

Tu per sempre ne lasci!
Leo. O dolci amiche,
Un riso, una speranza, un fior la terra
Non ha per me! Degg' io
In questo asil remoto, ad ogni incauto
Sguardo celarmi ognor e i mesti giorni
Trar nel dolor, che il mio perduto bene
Destommi eterno in cor!.. Tergete i rai ...
Il mio destin si compia! (*incamminandosi*)
Cont. (*irrompendo ad un tratto*) No, giammai ...
Donne Il Conte!
Leo. Giusto ciel!
Cont. Per te non avvi
Altro destin che Imen ...
Donne Cotanto ardia!....
Leo. Insano!.. e quì venisti?...
Cont. A farti mia (*e sì dicendo, scagliasi verso di Leon. crede impadronirsi di lei, ma fra esso e la preda trovasi, qual fantasma sorto di sotterra, Manrico .... Un grido universale irrompe*)
Leo. E deggio .... e posso crederlo?....
Ti veggo a me d'accanto!
È questo un sogno, un' estasi,
Un sovrumano incanto!
Non regge a tanto giubilo.
Rapito, il cor, sorpreso!..
Sei tu dal ciel disceso,
O in ciel son io con te?
Conte Dunque gli estinti lasciano
Di morte il regno eterno!
A danno mio rinunzia
Le prede sue l' averno!....
Ma se non mai si fransero
De' giorni tuoi gli stami,
Se vivi, e viver brami,
Fuggi da lei, da me.
Manri. Nè m' ebbe il ciel, nè l' orrido
Varco infernal sentiero ....
Infami sgherri vibrano
Colpi mortali, è vero!

Potenza irresistibile
Hanno de' fiumi l' onde!...
Ma gli empj un Dio confonde!..
Quel Dio soccorse a me!

Donne Il cielo, in cui fidasti,
Pietade avea di te.

Ferr. Tu col destin contrasti (*al Conte*)
Suo difensore egli è.

SCENA V.

Ruiz *seguito da* lunga tratta d' armati, detti

Ruiz. Urgel viva!
Man. Miei prodi guerrieri!..
Ruiz. Vieni ...
Man. Donna, mi segui. (*a Leonora*)
Cont. E tu speri?... (*opponendosi*)
Leo. Oh!...
Man. T' arretra .... (*al Conte.*)
Conte Involarmi costei!...
No! (*sguainando la spada*)
Ruiz / *Armati* Vaneggia! (*Accerchiando il Conte*)
Ferr. / *Segua.* Che tenti, signor! (*il Conte è disarmato da quei di Ruiz*)
Cont. Di ragione ogni lume perdei! (*con gesti ed accenti di maniaco furore.*)
Leo. (M' atterrisce!..)
Cont. Ho le furie nel cor!.
Seguaci di Ruiz Vieni; è lieta la sorte per te (*a Manrico*)
Seguaci del Conte Cedi; or ceder viltade non è. (*al Conte*)
(*Manrico tragge seco Leonora. Il Conte è respinto. — Cala la tela.*)

FINE DELLA SECONDA PARTE

PARTE TERZA

Accampamento - A destra il padiglione del Conte di Luna, su cui sventola la bandiera in segno di supremo comando. Da Lungi torreggia Castellor.

SCENA I.

Scolte *di uomini d' arme da per tutto: altri giuocano, altri fabbricano le armi, altri passeggiano: poi* Ferrando *dal padiglione del Conte.*

Alcuni Uomini d'arme Or co' dadi, ma fra poco
Giuocherem ben altro giuoco!
Questo acciar, dal sangue or terso,
Fia di sangue in breve asperso!
(*odonsi strumenti guerrieri: tutti si volgono la, dove si avanza il suono.*)
Alcuni Il soccorso dimandato! (*un grosso drappello di Balestrieri, in completa armatura, traversa il campo.*)
Altri Han l' aspetto del valor!
Tutti Più l' assalto ritardato
Or non fia di Castellor.
Ferr. Sì, prodi amici; al dì novello è mente
Del Capitan, la rocca
Investir da ogni parte.
Colà pingue bottino
Certezza è rinvenir, più che speranza.
Si vinca; è nostro.
Uomini d'arme Tu c' inviti a danza.
Tutti Squilli, echeggi la tromba guerriera,
Chiami all'armi, alla pugna, all' assalto:
Fia domani la nostra bandiera
Di quei merli piantata sull' alto.
No, giammai non sorrise vittoria
Di più liete speranze finor!...
Ivi l' util ci aspetta e la gloria;
Ivi opima la preda, e l' onor! (*si disperdono*)

SCENA II.

IL CONTE

Il Conte, uscito dalla tenda, volge uno sguardo bieco a Castellor.

In braccio al mio rival!.. questo pensiero
Come persecutor demone ovunque
M' insegue! In braccio al mio rival!.. Ma corro,
Surta appena l' aurora,
Io corro a separarvi ... Oh Leonora! (*odesi tumulto*)

SCENA III.

FERRANDO, DETTO

Cont. Che fu?
Ferr. D' appresso il campo
Si aggirava una zingara: sorpresa
Da' nostri esploratori,
Si volse in fuga: essi, a ragion temendo
Una spia nella trista,
L' inseguir ...
Cont. Fu raggiunta?
Ferr. E presa.
Cont. Vista
L' hai tu?
Fer. No: della scorta
Il condottier m' apprese
L' evento. (*tumulto più vicino*)
Cont. Eccola.

SCENA IV.

DETTI AZUCENA *con le mani avvinte, è trascinata dagli esploratori: un codazzo d' altri Soldati.*

Esplorat. Innanzi, iniqua, innanzi ....
Azuc. Aìta!.. Mi lasciate ... Oh,! furibondi,
Che mal fec' io?
Cont. Si appressi (*Azuc. è tratta innanzi al Conte*) A me rispondi,
E trema dal mentir.
Azuc. Chiedi.
Cont. Ove vai!
Azuc. Nol so
Cont. Che!...
Azuc. D' una zingara è costume
Muover senza disegno

Il passo vagabondo,
Ed è suo tetto il Ciel, la patria il Mondo.

Cont. E vieni?

Azuc. Da Biscaglia, ove finora
Le sterili montagne ebbi ricetto.

Cont. (Da Biscaglia!)

Ferr. (Che intesi!.. Oh qual sospetto!)

Azuc. Ivi povera vivea,
Pur contenta del mio stato.
Sola speme un figlio avea...
Mi lasciò!.. M'oblìa, l'ingrato!
Io, deserta, vado errando
Di quel figlio ricercando,
Di quel figlio, che al mio core
Pene orribili costò!...
Qual per esso provo amore
Madre in terra non provò!

Ferr. (Il suo volto!)

Conte Dì; traesti
Lunga etade fra quei monti?

Azuc. Lunga, sì.

Cont. Rammenteresti
Un fanciul, prole di conti,
Involato al suo castello,
Son tre lustri, e tratto quivi?

Azuc. E tu, parla... sei?..

Cont. Fratello
Del rapito.

Azuc. (Ah!)

Ferr. (Sì!)

Cont. Ne udivi
Mai novella?

Azuc. Io!.. No... Concedi
Che del figlio l'orme io scuopra.

Ferr. Resta, iniqua...

Azuc. (Ohimè!..)

Ferr. Tu vedi
Chi l'infame, orribil opra
Commettea!...

Cont. Finisci

Ferr. È dessa!...

Azuc. (Taci) (*piano a Ferrando*)

Fer. È dessa, che il bambino
Arse!

Cont. Ah perfida!
Coro Ella stessa!
Azuc. Ei mentisce...
Cont. Al tuo destino
Or non fuggi
Azuc. Deh!...
Cont. Quei nodi
Più stringete
Azuc. Oh Dio!.. oh Dio!..
Coro Urla pure.
Azuc. E tu non m' odi,
O Manrico, o figlio mio?..
Non soccorri all' infelice
Madre tua?
Cont. Sarebbe ver!
Ferr. Trema...
Cont. Oh sorte!... in mio poter!
Azuc. Deh, rallentate, o barbari,
Le acerbe mie ritorte....
Questo crudel supplizio
È prolungata morte!..
D' iniquo genitore
Empio figliuol peggiore,
Trema!... V' è il ciel pe' miseri,
E il ciel ti punirà.
Cont. Tua prole, o turpe zingara,
Colui, quel traditore?...
Potrò col tuo supplizio
Ferirlo in mezzo al core!
Gioja m' inonda il petto,
Cui non esprime il detto!..
Meco il fraterno cenere
Piena vendetta avrà!
Ferr. e Coro Infame pira sorgere,
Empia, vedrai tra poco....
Nè solo tuo supplizio
Sarà l' orrendo fuoco!...
Di sangue un capo intriso
Balzar vedrai reciso!...
Inorridir pel figlio
L' anima tua dovrà!
(*Al cenno del Conte i soldati traggono seco loro Azucena. Egli entra nella sua tenda, seguito da Ferrando*)

SCENA V.

Sala in Castellor con verone in fondo

MANRICO - LEONORA - RUIZ.

Leon. Quale d'armi fragore
Poc'anzi intesi?
Manr. Alto è il periglio ... vano
Dissimularlo fora!
Alla novella aurora
Assaliti sarem ....
Leo. Ohimè!.. che dici?...
Manr. Ma de' nostri nemici
Avrem vittoria .... Pari
Abbiamo al loro ardir, brando e coraggio.
Tu và; (*a Ruiz*) le belliche opre,
Nell' assenza mia breve, a te commetto.
Che nulla manchi (*Ruiz parte.*)

SCENA VI.

MANRICO - LEONORA

Leo. Di qual tetra luce
Il nostro imen risplende!
Manr. Il presagio funesto,
Deh, sperdi, o cara!..
Leo. E il posso?
Manr. Amor ... subblime amore,
In tal istante, ti favelli al core.

Ah! sì, ben mio, coll' essere
Io tuo, tu mia consorte,
Avrò più l'alma intrepida,
Il braccio avrò più forte.
Ma pur, se nella pagina
De' miei destini è scritto
Ch' io resti tra le vittime,
Dal ferro ostil trafitto,
Tra quelli estremi aneliti
A te il pensier verrà,
E solo in ciel precederti
La morte a me parrà.
(*In questo odesi un suono interno*)
a 2. L'onda de' suoi mistici
Pura discende al cor!...

Vieni; ci schiude il Tempio
Gioje di casto amor!
(*Mentre s'avviano giubilanti, Ruiz sopraggiunge frettoloso.*

Ruiz. Manrico?...
Man. Che?..
Ruiz. La zingara,
Vieni, tra ceppi mira....
Man. Oh Dio!
Ruiz Per man de' barbari
Accesa è già la pira....
Man. Oh ciel!.. mie membra oscillano....
Nube mi cuopre il ciglio! (*accostandosi al verone.*)
Leo. Tu fremi!..
Man. E il deggio!... Sappilo,
Io son....
Leo. Chi mai?
Man. Suo figlio!..
Ah vili!.. il rio spettacolo
Quasi il respir m' involа....
Raduna i nostri... affrettati,
Qui.... va.... torna... vola! (*Ruiz parte*)

Di quella pira l' orrendo fuoco
Tutte le fibre m' arse, avvampò!...
Empj spegnetela, o ch' io, tra poco,
Col sangue vostro la spegnerò!....
Era già figlio prima d' amarti,
Non può frenarmi il tuo martir!....
Madre infelice, corro a salvarti,
O teco almeno corro a morir!
Leo. Non reggo a colpi tanto funesti....
Oh quanto meglio sarìa morir.
(*Ruiz torna con armati*)
Ruiz
Armati All' armi, all' armi!... Eccone presti
A pugnar teco, teco a morir.
(*Manrico parte frettoloso, seguito da Ruiz e dagli armati, mentre odesi dall' interno fragor d' armi e di bellici strumenti*)

FINE DELLA PARTE TERZA

PARTE QUARTA

Un' ala del palazzo dell' Aliaferia: all' angolo una torre, con finestre assicurate da spranghe di ferro. — Notte oscurissima.

SCENA I.

Si avanzano due persone ammantellate: sono
RUIZ - LEONORA

Ruiz (*sommessamente*)

Siam giunti: ecco la torre, ove fu tratto
Prigionier l' infelice ... ah, già ogni speme
A lui fu tolta!
Leo. Vanne....
Lasciami, nè timor di me ti prenda ...
Salvarlo io potrò, forse (*Ruiz si allontana*)
Timor di me?... sicura,
Presta è la mia difesa! In questa oscura
Notte ravvolta, presso a te son io,
E tu nol sai!... Gemente
Aura, che intorno spiri,
Deh, pietosa gli arreca i miei sospiri,
D' amor sull' ali rosee
Vanne, sospir dolente,
Del prigioniero misero
Conforta l' egra mente ....
Com' aura di speranza
Aleggia in quella stanza;
Lo desta alle memorie,
Ai sogni dell' amor!...
Ma, deh, non dirgli, improvvido,
Le pene del mio cor! (*suona la campana*)
Voci interne (Ah! pietade d' un' alma già vicina
Alla partenza che non ha ritorno;
Ah! pietade di lei che si avvicina
Allo splendor dell' immortal soggiorno.)
Leo. Quel suon, quelle preci solenni, funeste,
Riempion quest' aere di cupo terrore!...

Contende l' ambascia, che tutta m' investe,
Al labbro il respiro, i palpiti al core!..
Sull' orrida torre, ah!, par che la morte
Con ali di tenebre librando si va!...
Ahi!, forse dischiuse gli fian queste porte
Sol quando cadavere già freddo ei sarà!
(*Rimane assorta: dopo qualche momento scuotesi, ed è in procinto di partire, allorchè viene dalla torre un gemito, e quindi un mesto suono: Ella si ferma.*)

Man. (*di dentro*) (Ah, che la morte ognora
È tarda nel venir
A chi desìa morir!...
Addio Leonora!)

Leo. Oh ciel!... sento mancarmi!

Voci interne (Ah, pietade d' un' alma già vicina
Alla partenza che non ha ritorno!
Ah pietade di lei che s' avvicina
Allo splendor dell' immortal soggiorno!)

Man. (*dalla torre*) (Sconto col sangue mio
L' amor che posi in te!...
Non ti scordar di me,
Leonora, addio!)

Leo. Di te, di te scordarmi ! ...
Tu vedrai che amore in terra
Mai non fu del mio più forte ;
Vinse il fato in aspra guerra ,
Vincerà la stessa morte. —
O col prezzo di mia vita
La tua vita io salverò ,
O con te per sempre unita
Nella tomba io scenderò !

SCENA II.

S' apre una porta , n' esce il Conte *ed alcuni* Seguaci. Leonora *si pone in disparte.*

Cont. Udiste ? Come albeggi
La scure al figlio ed alla madre il rogo.
(*I seguaci entrano per un piccolo uscio nella torre*)
Giusto è il rigor : perversa stirpe è questa ,

D' ogni delitto piena... Ed essa l' ama !...
Donna per me funesta !... Ov' ella è mai ?
Ripreso Castellor, di lei contezza
Non ebbi, e furo indarno
Tante ricerche e tante !...
Oh ! ... dove sei crudele ? ...

Leo. A te d' innante

Cont. Qual voce !... Come ! ... tu, donna ? ...

Leo. Il vedi

Cont. A che venisti ?

Leo. Egli è già presso
All' ora estrema, e tu lo chiedi ?

Cont. Osar potresti ? ...

Leo. Ah, sì per esso
Pietà domando ...

Cont. Che ! ... tu deliri !
Io del rivale sentir pietà !

Leo. Clemente il Nume a te l' inspiri ....

Cont. E' sol Vendetta mio Nume .... và. (*Leono. si getta disperata alle sue piante*)

Leo. Mira, di acerbe lagrime
Spargo al tuo piede un rio:
Non basta il pianto? svenami,
Ti bevi il sangue mio ....
Calpesta il mio cadavere,
Ma salva il Trovator!

Conte Ah!... dell' indegno rendere
Vorrei peggior la sorte ....
Fra mille atroci spasimi
Centuplicar sua morte ....
Più l' ami, e più terribile
Divvampa il mio furor! (*vuol partire Leon. si avviticchia ad esso.*)

Leon. Conte ...

Con. Nè cessi?...

Leo. Grazia!..

Cont. Prezzo non avvi alcuno
Ad ottenerla ... scostati ....

Leo. Uno ve n' ha .... sol uno!...
Ed io te l' offro.

Cont. Spiegati,
Qual prezzo dì?

Leo. La mano! (*stendendo la sua destra con dolore.*)

Cont. Ciel!.. tu dicesti?
Leo. Credimi,
Mai non promisi invano.
Cont. È sogno il mio?
Leo. Dischiudimi
La via tra quelle mura....
Che mi oda.... che la vittima
Fugga e son tua.
Cont. Lo giura.
Leo. Lo giuro al Ciel, che l'anima
Tutta mi scerne!
Cont. Olà. (*correndo all' uscio della torre. Si presenta un Custode: mentre il Conte le parla all' orecchio, Leonora resta innanzi*)
Leo. M'avrai, ma fredda, esanime
Spoglia!.
Cont. Colui vivrà. (*a Leonora, tornando.*)
Leo. (Vivrà!... Contende il giubilo
(*alzando gli occhi, cui fan velo lagrime di letizia.*)
I detti a me, Signore....
Ma coi frequenti palpiti
Mercè ti rende il core!..
Ora il mio fine, impavida,
Piena di gioja attendo....
Dirgli potrò, morendo,
Salvo tu sei per me!) (*da se*)
Conte Fra te che parli?.. ah! volgimi,
Volgimi il detto ancora,
O mi parrà delirio
Quanto ascoltai finora....
Tu mia!.. tu mia!... ripetilo,
Il dubbio cor serena....
Ah!.. che io lo credo appena,
Udendolo da te!
Leon. Andiam.
Conte Giurasti... pensaci!
Leo. E' sacra la mia fè! (*entrano nella torre*)

SCENA III.

Orrido carcere: in un canto finestra con inferriata; porta nel fondo: smorto fanale, pendente dalla volta.

Azucena *giacente sopra una specie di rozza coltre* Manrico *seduto a lei d' appresso.*

Manr. Madre?.. Non dormi!
Azuc. L' invocai più volte,
Ma fugge il sonno a queste luci .... Prego.
Man. L' aura fredda, è molesta
Alle tue membra forse?
Azu. No; da questa
Tomba di vivi sol fuggir vorrei,
Perchè sento il respiro soffocarmi.
Man. Fuggir! (*torcendosi le mani*)
Azuc. Non attristarti; (*sorgendo.*)
Far di me strazio non potranno i crudi!
Manr. Ahi, come!
Azuc. Vedi?.. le sue fosche impronte
M' ha già stampate in fronte
Il dito della morte!
Man. Ahi!
Azu. Troveranno
Un cadavere muto, gelido!.. anzi
Uno scheletro!...
Man. Cessa!
Azu. Non odi?.. gente appressa ....
I carnefici son ... vogliono al rogo
Trarmi!.. Difendi la tua madre!..
Man. Alcuno,
Ti rassicura, quì non volge....
Azu. Il rogo!...
Parola orrenda!
Man. Oh madre!... oh madre!
Azuc. Un giorno
Turba feroce l' ava tua condusse
Al rogo .... Mira la terribil vampa!...
Ella n' è tocca già!... già l' arso crine
Al ciel manda faville!...
Osserva le pupille
Fuor dell' orbita lor!.. ahi!.. chi mi toglie

A spettacol si atroce! (*cadendo tutta convulsa tra le braccia di Manrico*)

Man. Se mi ami ancor, se voce
Di figlio ha possa di una madre in seno,
Ai terrori dell' alma
Oblìo cerca nel sonno, e posa e calma.
(*la conduce presso la coltre*)

Azu. Sì; la stanchezza m' opprime, o figlio ...
Alla quïete io chiudo il ciglio ....
Ma se del rogo arder si veda
L' orrida fiamma, destami allor!

Man. Riposa, o Madre; il ciel conceda
Men triste immagini al tuo sopor.

Azuc. Ai nostri monti ritorneremo ....
L' antica pace ivi godremo ....
Tu canterai .... sul tuo lïuto ....
In sonno placido ... io dormirò!

Man. Riposa, o madre, io prono e muto
La mente al cielo rivolgerò.
(*Azucena si addormenta*; *Manrico resta genuflesso ed accanto a lei*)

SCENA ULTIMA

Si apre la porta entra Leonora, gli anzidetti, *in ultimo il* Conte *con seguito di* Armati.

Manr. Ciel!.. non m' inganno!... quel fioco lume ....

Leo. Son io, Manrico ....

Man. Oh, mia Leonora!
Ah, mi concedi, pietoso Nume,
Gioja sì grande anzi ch' io mora?

Leo. Tu non morrai .... vengo a salvarti ...

Man. Come!.. a salvarmi?.. fia vero!

Leo. Addio ....
Tronca ogni indugio ... t' affretta ... parti ...

Man. E tu non vieni?

Leo. Restar degg' io!...

Man. Restar!

Leo. Deh fuggi!

Man. No.

Leo. Guai se tardi! (*cercando di trarlo verso l' uscio*)

Man. No...

Leo. La tua vita!...

Man. Io la disprezzo ...
Pur .... figgi, o donna, in me gli sguardi!...
Da chi l' avesti ? ed a qual prezzo ? ...
Parlar non vuoi ?... balen tremendo !...
Dal mio rivale ! ... intendo ... intendo !...
Ha , questa infame l' amor venduto ...
Venduto un core che mio giurò
Leo. Ahi, come l' ira ti rende cieco ! ...
Ahi , quanto ingiusto , crudel sei meco !...
Ti arrendi ... fuggi , o sei perduto ,
O il ciel soltanto salvarti può (*Leon. è caduta ai piedi di Manrico.*)
Azuc. (*dormendo*) Ai nostri monti ritorneremo ...
L' antica pace ivi godremo , ...
Tu canterai ... sul tuo liuto ...
In sonno placido ... io dormirò.
Man. Ti scosta ...
Leo. Non respingermi ...
Vedi ? languente , oppressa ,
Io manco.
Man. Và ... ti abbomino ...
Ti maledico ...
Leo. Ah , cessa !
Non d'imprecar, di volgere
Per me la prece a Dio
È questa l' ora !
Man. Un brivido
Corse nel petto mio !
Leo. Manrico !... (*cade boccone.*)
Man. (*accorrendo a sollevarla*) Donna, svelami ...
Narra ...
Leo. Ho la morte in seno ....
Man. La morte ! ...
Leo. Ah , fu più rapida.
Ch' io non pensava ... almeno
Presso te spirò !
Man. Oh fulmine !
Leo. Senti ! la mano è gelo ...
Ma quì ... quì foco orribile
Arde ! ... (*torcendosi il petto*)
Man. Che festi ... oh cielo !
Leo. Prima che di altri vivere ,
Io voglio tua morir ...
Man. Insano ! e sì bell' anima

Osava maledir!...

Leo. Più non resisto!..

Man. Ahi misera!.

(*Entra il Conte arrestandosi sulla soglia*)

Leo. Ecco l' istante ... io moro ....
Manrico!... (*stringendogli la destra in segno d' addio.*)

Or la tua grazia,
Padre del cielo, imploro,

Man. Insano!.. e si bell' anima
Osava maledir!

Leo. Prima che di altri vivere,
Io voglio tua morir! (*spira*)

Conte (Ah, volle me deludere,
E per costui morir!

Conte Sia tratto al ceppo (*indicando agli armati Manrico.*)

Man. Madre!.. oh Madre, addio!
(*parte tra gli armati*)

Azuc. (*destandosi*) Manrico?.. Ov' è mio figlio?

Cont. A morte ei corre..

Azuc. Ah ferma!.. m' odi ....

Cont. (*trascinando Azuc. presso la finestra*) Vedi?..

Azuc. Cielo!...

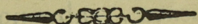
Cont. E' spento!..

Azuc. Egli era tuo fratello!..

Cont. Ei!.. quale orror!

Azuc. Sei vendicata, o madre! (*cade ai piedi della finestra*)

Cont. E vivo ancor!
(*inorridito*)

FINE DEL DRAMMA

Se ne permette la Rappresentazione
Per l' Emo Vicario - Antonio Ruggieri Revisore
Se ne permette la rappresentazione
C. Doria Revisore Politico
Se ne permette la rappresentazione per parte della Deputaz. Comunale de' pubblici spettacoli.
G. Pulieri Conservatore